

mêscihwêwin

pêyakwâw nikî-pawâtên pimitâskwahikana
ê-pâh-pîmihkotikawiyân
nâskikanihk êkwa mîna capisis niyawihk.
nikî-mâmitonêyihôtên anihi mihcêt pimitâskwahikana
kâ-kî-nakatahkik nikihc-âniskotâpânak.

anohc
niwâpahtên anihi mihcêt pimitâskwahikana
awâsis-yikwahaskânihk.
Kamloops, kâ-awâsis,
Williams Lake.
êkwayâc ôma ê-mâtakimihcik.

tâcikwêwi-kîstin.
kâ-sâpopêstâyik kôna ohpahwâw
êkwa asicihtakâhk isi-wêpinikâsow.
tâpiskôc ôma pasitêw
kî-kâh-kâsispohtêmakan
misiwêskamik.
namôya kakêtihk kî-mâskihâwak
âta êwako kâ-kâcîkâtêk ayamihcikêwinihk,
masinahikêwinihk êkwa akihtâsowêpinikêwinihk.

kâ-yêhyêcik ahcahwak,
kêyâpic ê-kâcîkâsocik
kakwâtaki-kiskinwahamâkêwikamikohk,
kisa-sâminikonawak kâ-wani-tipiskâyik
tâpiskôc ê-ayamihtâcîk êkâ kâ-wâpiyit omasinahikêwin
ta-kiskinohtahikoyahk itê kâ-wani-tipiskâyik ohci.
iyâyaw
nipâh-pakamisimikawinân
kakwâtaki-kiskinwahamâkêwikamikohk.

© Louise B. Halfe – Sky Dancer

Parliamentary Poet Laureate

Translation: © Jean Okimâsis and Arok Wolvengrey, with Louise B. Halfe – Sky Dancer